Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dolina Syddim to (były) doły, doły smoły.* I gdy uciekali król Sodomy i Gomory,** wpadli tam, a pozostali uciekli w góry.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dolina Syddim zaś usiana była dołami wypełnionymi smołą. W czasie ucieczki królowie Sodomy i Gomory ugrzęźli w nich, pozostali zaś schronili się w górach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A dolina Siddim *była* pełna dołów ze smołą. Gdy uciekali królowie Sodomy i Gomory, wpadli tam, a pozostali uciekli na górę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w onej dolinie Syddym, było wiele studzien iłowatych; i uciekali król Sodomski i Gomorski, a polegli tam, a którzy zostali, na górę uciekli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dolina leśna miała wiele studzien klijowatych. Król tedy Sodomski i Gomorski podali tył i tam polegli, a którzy zostali, uciekli na górę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A w dolinie Siddim było wiele dołów, [z których wydobywano smołę]. Królowie Sodomy i Gomory, rzuciwszy się do ucieczki, skryli się w tych dołach, a pozostali uciekli w góry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A w dolinie Syddim było wiele dołów ze smołą ziemną. Toteż gdy królowie Sodomy i Gomory uciekali, wpadli tam, a pozostali uciekli w góry.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dolinie Siddim było wiele dołów ze smołą, w które wpadli uciekający królowie Sodomy i Gomory, a pozostali umknęli w góry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Dolina Siddim była pełna dołów ze smołą. Gdy królowie Sodomy i Gomory musieli uciekać, wpadli do nich, a pozostali uciekli w góry.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A dolinę Siddim wypełniały liczne doły asfaltowe; kiedy więc królowie Sodomy i Gomory uciekali, poukrywali się tam, a reszta uszła w góry.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	W dolinie Sidim były doły ze smołą ziemną. [Gdy] królowie Sodomy i Gomory uciekali, wpadli tam. A reszta uciekła w góry.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Соляна ж долина - джерела, джерела смоли. Втік же цар Содомів і цар Гоморри і впали туди, ті ж, що осталися, втекли в гірську околицю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A dolina Siddym była pełna dołów smołowcowych; więc gdy królowie Sedomu i Amory uciekli, to tam wpadli; zaś pozostali uciekli w góry.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na nizinie Siddim było wiele dołów z asfaltem, i królowie Sodomy oraz Gomory rzucili się do ucieczki, i powpadali w nie, ci zaś, którzy pozostali, uciekli

[1)] Powtórzenie jako intensyfikacja, czyli: pełna dołów smoły, <x>10 14:10</x>L.
[2)] i król Gomory PS G sy.

			w górzystą okolicę.